

Canada Post
Postes Canada
Postage paid

Canada Post
Postes Canada
Port payé

First Class
830032
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 192 - April 1988

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



Miss Transylvania 1988
Andrea Emrich

Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

Ein Treffpunkt für Freunde

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



Unsere Karpatenstube

ist täglich (ausser Sonntag) von 12 Uhr Mittag
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

744-1191

DER PRAESIDENT BERICHTET

Liebe Mitglieder und Freunde:

Am 9. April fand unser Mitgliederabend statt. Dieser Abend, wie auch unsere diesjaehrigen Winter- und Fruehjahrs-Veranstaltungen, waren von Mitgliedern und Freunden zahlreich besucht, die sich bei Unterhaltung, Musik und Tanz erfreuten. Ich bedanke mich bei unserer Verwaltung fuer das gute Essen, das sie uns serviert hat, bei unserem Chorleiter, Herrn M. Intscher und dem Transylvania-Chor fuer die schoenen Lieder, die sie fuer uns gesungen haben, bei unserer Jugend fuer die Taenze, die sie uns vorgefuehrt haben, weiterhin allen Spendern fuer die Tombolapreise und bei Herrn Herbert Loewrick fuer die Ansage und Durchfuehrung des Programms. Auch unsere Ehrengaeste, denen wir danken, dass sie unserer Einladung Folge geleistet haben, haben sich in unserer Mitte offensichtlich wohl gefuehlt.

An diesem Abend hatte ich auch die Ehre, unserem gewesenen Praesidenten, Herrn Martin Rauh, eine Plakette als Anerkennung seiner Amtszeit als Praesident des Transylvania-Klubs zu ueberreichen. Im Namen des Transylvaniaklubs und seines Vorstandes danke ich ihm noch einmal recht herzlich fuer die geleistete Arbeit.

Die Plaene fuer die Renovierung der Siebenbuerger-Halle haben wir erhalten und schon in mehreren Sitzungen besprochen. Der Vorstand hat nun fuer Freitag, den 22. April 1988 um 8.00 Uhr eine Mitgliederversammlung anberaumt zur Besprechung der Renovierung der Siebenbuerger-Hall. Ich bitte daher alle Mitglieder, sich an

MARCON

CUSTOM METALS LTD.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 Telex: 069-55477

FAX 519-893-6268

Since 1963

dieser Sitzung zu beteiligen und ihre Ideen und Meinungen zu aeussern. Dieses Projekt ist das groesste, das wir seit 1973 unternommen haben. Wir sind auf unser Klubhaus sehr stolz und wollen mit dieser Renovierung unser Heim auffrischen und weiter die Herkunft unserer Vorfahren auch in unseren Raeumen zum Ausdruck bringen.

Nur noch einen Hinweis auf unsere Muttertagsfeier und Essen am Sonntag, den 8. Mai 1988. Die Jugend, der Chor, die Blaskapelle und unsere Juengsten in der Kindergruppe arbeiten schwer, ein Programm zur Ehrung unserer Muetter vorzubereiten. Macht Euren Muettern eine Freude und bringt sie zum Muttertag in den Transylvania-Klub; und meldet Euch bitte rechtzeitig im Buero fuer das Essen an.

John Werner, Praesident

*

De Johreszeiden
(vum Schuster Dutz)

Fraehjahr:

Aen dem Baesch schlo schiun de Faenken,
Medcher maet den Ugen zwaenken,
Pirschker machen en de Kur.
Alles froat sich und et schneijden
Schinn de Geangen af de Wejden
Sich zem irstemol an Flur.

*

Das Leben macht geringe Forderungen an den Menschen;
aber der Mensch muss sie an das Leben machen.

(Stephan Ludwig Roth)

*



Richard Koenig

CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond
Wedding & Engagement Rings
such fine watches as Bulova & Seiko
Complete Watch & Jewelry Service

Stanley Park Mall
Ottawa St./
River Road

893-6343





SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST
KITCHENER, ONTARIO
TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman
Oomphies
Foamtread
Feelings

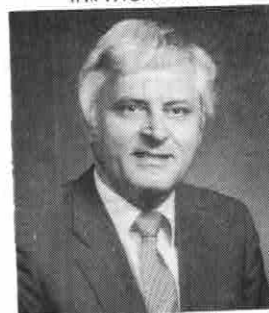
Packard
Kingtread
Funtread
Snowbelles

Für erstklassige Ausführung von
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS
78 Francis St. (Corner Water & Weber)
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



AUDI

GOLF

Regular gas or Diesel
Don't settle for less

AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH
WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN AUDI DEALER

884-7470

Fox

Wir sprechen deutsch

- Golf
- Convertible
- Diesel
- Jetta
- Scirocco
- Audi 4000
- Audi 5000
- Turbo
- Vanagon



Ask about
the
AUDI Card

For three years
you only pay
for gas
and insurance

AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

Kulturgruppe: Wir hatten schon in vorigen Blatt unseren Plan, einen "Garage-Sale" zur Unterstuetzung unserer Untergruppen zu veranstalten und baten Sie, uns durch die Ueberlassung von Gegenstaenden, die Sie nicht mehr gebrauchen, zu unterstuetzen.

Heute moechten wir Sie nun darauf hinweisen, dass das Datum fuer unseren Verkauf geaendert wurde; er findet nicht am 14ten, sondern

am 28-ten M a i 1988 statt

Wir hoffen auf Ihre Unterstuetzung, die mithelfen soll, unsere Kulturarbeit zu foerdern.

*

Transylvania-Chor: Der Chor wird am 21. und 22. Mai in Toronto an einem Saengerfest des Deutschkanadischen Saengerbundes teilnehmen. Den Hoehepunkt der Veranstaltung bildet das Konzert der Massenkoere in der MASSEY HALL am Sonntag Nachmittag um 4.00 Uhr. Eintrittskarten zu \$ 10.50, 12.50 und 15.50 sind ueber Massey Hall oder Roy Thompson Hall zu haben.

Am Samstag Abend ab 6.00 Uhr singen die einzelnen Choere im Paradise Place (7601 Jane St.) in Toronto. Fuer das Konzert am Sonntag sind ueber 500 Saenger gemeldet. Naehere Auskuenfte sind aus den Plakaten im Klub ersichtlich.

Sterbefond und KUV: Der am 28. Februar 1988 gewaehlte Vorstand des Sterbefonds und des Krankenunterstuetzungsvereins setzt sich wie folgt zusammen:

Praesident:	Michael Hoesch
Vize-Praesident:	Hans Werner sen.

Primrose Lane Florist

809 Victoria St. N
Kitchener, Ont.

(Behind Burger King)

(Wir sprechen deutsch)

Fresh & Silk Flowers

Tropical Plants & Gifts

Complete Floral Arrangements

for your Wedding



744-1876

Schriftfuehrer: Helmut Krauss
Kassier (K.U.V.) Traugott Hofdemel
Kassier (Sterbefond) Michael Hamestuck
Direktoren: Georg Breckner, Georg Hesch,
Mich. Poschner /H/, Michael
Poschner /R/
Krankenbesucher: Martin Tøeper, Andr. Sturm
Buecherpruefer: O. Karg und A. Sturm

Wichtige Mitteilung

Wie schon in der Jahresversammlung bekanntgegeben, bitten wir hiemit nochmals, folgenden Vorgang unbedingt einzuhalten. Es handelt sich um die Hinterbliebenen-Hilfe (H.H.). Wenn ein Klubmitglied, das Anspruch auf H.H. hat, stirbt, muessen die Hinterbliebenen des Verstorbenen an den Kassier des Sterbefonds, Herrn Mich. Hamestuck /893-1735/ schreiben oder anrufen und ihm folgende Auskunft geben:

Name und Adresse der Person, auf deren Name der Scheck ausgestellt werden soll. Wenn es sich um ein "Estate" handelt, bitte auch hier den richtigen Namen und Anschrift mitteilen.

Ohne diese Auskunft kann und wird der Kassier keinen Scheck ausstellen. Diese Auskunft ist darum so wichtig, weil in der Vergangenheit oft mehrere Schecks ausgestellt und geschickt wurden, um nachher nur zu erfahren, dass darin nicht die richtige Empfangsperson genannt war. Dieser Vorgang wird die Auszahlung bestimmt beschleunigen, darum bitte alle Daten genau angeben.
Besten Dank.

Der Vorstand

*

(Fortsetzung S. 12)

WHERE BEAUTIFUL WEDDINGS BEGIN



THE **Bridal PENTHOUSE** LTD.

762 King Street East, Kitchener, Ont. N2G 2M6
Telephone (519) 745-6181

GOWNS - and all your other
BRIDAL needs.

Discover the latest word in
Fashion ... Value ...

DRESSES FOR ALL OCCASIONS
... and our **NEW DAY TIME** line.

Doornkaat

Deutschlands
meistgetrunkener
Klarer.

Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 24109

Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

KASTL & ZUCH

PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K-W AREA FOR OVER 20 YEARS

24 HOUR SERVICE

884-0990

634 Colby Drive, Waterloo N2V 1A2



Smith Macnaughton Insurance

Its time to talk to us

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit
allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

Unsere Adressen:

30 Water St. N. Kitchener

Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira

Tel. 669-5481

**The Royal Bank says
Can do
to all your
banking needs.**



**Die Royal Bank
sagt Ja zu allen Ihren
Bankangelegenheiten.**



ROYAL BANK

70-74 King Street South, Waterloo (519) 886-4110
Albert & Hazel, Waterloo (519) 884-0280
King & University, Waterloo (519) 885-4100
Westmount & Erb, Waterloo (519) 886-6330
32 Duke Street West, Kitchener (519) 578-7330
600 Fairway Road South, Kitchener (519) 894-2100

Highland & Westmount, Kitchener
King & Ottawa, Kitchener
Victoria & Lancaster, Kitchener
D.D. (Don) Stafford, Manager, Retail Banking,
Kitchener/Waterloo

(519) 744-7338
(519) 744-3546
(519) 743-6389
(519) 578-7330

German speaking Staff – Deutschsprechendes Personal

Zur Lage in Rumaenien

Die Bauernmaerkte der Hauptstadt sind leer. Es gibt wenig Kundschaft; offenbar wissen die Bukarester, dass da kaum etwas zu holen ist. Eine Handvoll geriebene Paprika, ein Fass mit Salzgurken, einige vom Frost angeknackte Kohl- und Futterrueben bilden das Gesamtangebot.

In den Hauptstrassen der Stadt sieht man keine Schlangen, die meisten Geschaeft verkaufen technische Waren, Konfektion, Sportartikel oder Souvenirs. Lebensmittelgeschaeft findet man in den Seitenstrassen, nicht selten befindet sich der Eingang in einem unscheinbaren Haustor oder sogar im Hof und keine Aufschrift deutet darauf hin, dass sich dort ein Geschaeft befindet.

Die Ankunft eines Lastautos in der Naeh eines Fleischgeschaefts oder eines Obst- und Gemuesekiosks ist dann ein Alarmzeichen fuer die Passanten. Sogleich entsteht eine Schlange; die Leute warten geduldig, bis die Lieferung abgeschlossen ist, das Verkaufspersonal Dutzende von Formularen unterschrieben hat, dann noch mit dem Fahrer des Lieferwagens und seinem Begleiter geplaudert hat, bis man an den Verkauf schreiten kann. Oft passiert es, dass die Oeffnungszeit unterdessen zu Ende ist - ein Teil der Schlange geht verbittert und mit leeren Haenden nach Hause.

In Bukarest sieht man die Menschen immer mit einem Einkaufsnetz und immer auf der Pirsch nach etwas, was man brauchen kann. Werden albanische Zigaretten, Haarschampoo oder sowjetische Fischkonserven entdeckt, so kauft man, auch wenn man die Ware im Augenblick gar nicht braucht. Es sind Vorraeete, die im Bekanntenkreis gegen andere Mangelware eingetauscht werden koennen. Rumaenien ist in dieser Hinsicht keine Ausnahme, aehnlich verfahren Polen, vor Jahren DDR-Buerger, die Krise als Lebens- und Ueberlebenslehrerin.

Das offizielle Rumaenien beklagt sich staendig, dass es vom Ausland missverstanden wird. Die gegenwaertige Politik duerfte immer weniger Sympathisanten sowohl im Westen als auch im Osten finden und das Land verfaellt zunehmend in eine allgemeine Isolation. Einer der Versuche, mit den Gegenwartsproblemen fertig zu werden, ist die Auseinandersetzung mit der Geschichte. So wird in Bukarest offiziell bestaetigt, dass es wegen der Territorien, die einst Teil des rumaenischen

Staatsgebietes waren und die heute anderen Laendern angehoren, Differenzen zwischen den rumaenischen Historikern einerseits und den sowjetischen und ungarischen Kollegen andererseits, gibt. "Rumaenien erhebt keine Ansprueche auf Gebiete jenseits seiner Grenzen, doch wir wollen nur die Wahrheit ueber unsere Vergangenheit verkuenden", war der Tenor der Aussagen der rumaenischen Historiker.

Offenbar ist die Wahrheitsfindung ueber die Vergangenheit nicht minder kompliziert als die Wahrheitssuche in der Gegenwart.
(Zdzislaw P. Gwozdz)

* * *

Betrifft: Paketsendungen nach Rumaenien

Vom Sozialwerk in Muenchen erhielten wir folgende
Zuschrift:

"Sofern Sie nicht schon aus der Presse ueber die Schwierigkeiten bezueglich der Auslieferung von Lebensmittelpaketen in Rumaenien erfahren haben, moechten wir Sie ueber die augenblickliche Situation kurz informieren.

Die letzten Nachrichten aus Siebenbuergen lassen nicht klar erkennen, nach welchen Richtlinien die Auslieferung der bereits versandten Pakete erfolgt. Es soll dafuer eine staatliche postinterne Anordnung bestehen, nach der derzeit verfahren wird, die aber oeffentlich nicht bekannt ist.

Wir wissen, dass in Curtici 50 Lebensmittelpakete zurueckgehalten werden, dass in Bukarest der Postbeamte den Paketempfaenger fragte, ob er mit dem Absender verwandt sei und bei der Verneinung das Paket nicht ausfolgte. Wir wissen andererseits, dass in Hermannstadt Postpakete ausgeliefert wurden.

Wir halten es zur Zeit fuer sinn- bzw. den Spendern gegenueber fuer verantwortungsvoll, die uns in Auftrag gegebenen Lebensmittelpakete vorerst zurueckzuhalten, bis wir die Gewissheit haben, dass alle von uns veranlassten Pakete auch tatsaechlich wieder ausgefolgt werden. Bitte haben Sie dafuer Verstaendnis. Wir werden Sie erneut informieren, sobald die derzeitigen Beschaenkungen aufgehoben werden.

* * *

Jugendlager:

Vom Zentralverband erfahren wir, dass das diesjaeh-
rige Jugendlager in USA noch nicht voll besetzt ist.
Es besteht daher die Moeglichkeit, sich bis spaetestens
30. April fuer dieses Lager anzumelden. Das Alter der
Teilnehmer muss 16 - 19 Jahre sein und die An- und
Rueckreise muss von den Teilnehmern getragen werden.
Wir ersuchen Jugendliche, die sich noch anmelden
moechten, diesen Termin unbedingt einzuhalten.

*

Muttertag:

Die Klubleitung gibt bekannt, das am Muttertag,
den 8. Mai um 2.00 Uhr Nachmittag unsere jaehrliche
Muttertagsfeier stattfinden wird, die von allen Unter-
gruppen der Kulturgruppe bestritten wird.

Wie alljaehrlich, wird auch in diesem Jahr im Klub
ein Muttertagessen vorbereitet und wir laden Sie alle
herzlich ein, daran teilzunehmen. WIR BITTEN SIE JE-
DOCH, SICH UNBEDINGT BIS DONNERSTAG, DEN 5. MAI IM
KLUBBUERO FUER DIESES ESSEN ANZUMELDEN.

*

Eingesandt

Liebe Freunde und Mitglieder:

Ich moechte hiermit bekanntgeben, dass ich das
Buchgeschaeft von Waldemar Scholtes uebernommen habe.
Ich verkaufe deutsche Kinderbuecher und siebenbuergig-
sche Buecher und nehme auch Bestellungen entgegen.

KI - SIE BOOKS

Gitta Schoppel

612 Frederick St.

Kitchener, Ont. N2B 2A9

*

Freudvoll
Und leidvoll,
Gedankenvoll sein,
Langen
Und bangen
In schwebender Pein,
Himmelhoch jauchzend,
Zum Tode betruebt -
Gluecklich allein
Ist die Seele, die liebt. (Goethe)

K l u b - K a l e n d e r

fuer April 1988

Samstag, 9.Apr.:	MITGLIEDERABEND	6.30 Uhr
Dienstag, 12.Apr.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Freitag, 22.Apr.:	MITGLIEDERVERSAMMLUNG	8.00 Uhr
Dienstag, 26.Apr.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Samstag, 30.Apr.:	KEGELBANKETT	6.30 Uhr

*

Voranzeige:

Sonntag, 8. Mai: Muttertagsfeier und
Muttertagessen ab 12.00 Uhr

Samstag, 21. und
Sonntag, 22. Mai: Bundessaengerfest in Toronto
Konzert in Massey Hall 4.00 Uhr

Samstag, 28. Mai: Garage Sale unserer Kultur-
gruppe auf unserem Parkplatz

✂

Eingesandt

Oktoberfest Inc. gibt bekannt, dass am 30. u. 31. Mai (12.00 Uhr Mittag bis 10.00 Uhr Abend) im Transylvania-Klub eine Ausstellung von Souvenirs und Geschenkartikeln stattfindet.

Unsere Klubmitglieder koennen bei dieser Gelegenheit zu Grosshandelspreisen einkaufen (wholesale). Unter anderen werden von Oesterreich importierte Trachtenhuete, die normal \$ 35.- kosten, zum Preise von \$ 18.25 abgegeben werden.

Alle Ausstellungsbesucher erhalten ein kleines Geschenk.

*

Die Welt ist nicht aus Brei und Mus geschaffen,
Deswegen haltet euch nicht wie Schlaraffen;
Harte Bissen gibt es zu kauen:
Wir muessen erwuergeren oder sie verdauen. (Goethe)

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

G e b u r t e n:

Am 10. Maerz 1988 wurde in Kitchener geboren:
Philip Neil G r o h. Eltern: Ortwin und Julie Groh.
Grosseltern vaeterlicherseits aus Tekendorf und Gross-
Schogen gebuertig.

Am 15. Maerz 1988 wurde in Kitchener geboren:
Stefan Christopher M o c e k. Eltern: Bernd und Carmen
Mocek. Grosseltern vaeterlicherseits aus Deutschland,
muetterlicherseits aus Leschkirch u. Reichesdorf ge-
buertig.

*

Einladung zur Mitgliederversammlung

Alle Mitglieder werden dringend gebeten, an der fuer
Freitag, den 22. April, 8.00 Uhr abends festgesetzten
Mitgliederversammlung teilzunehmen. Der einzige Ver-
handlungspunkt dieser Versammlung ist die Renovierung
unserer Siebenbuerger-Halle.

Der Vorstand

*

UNSERE MUTTERTAGSGESCHICHTE

Die Heilige an der Barackenwand

Gustav Roesch war vom Holzholen zurueckgekommen. Zu
zehnt waren sie am Morgen aufbebrochen, hatten sich
achtzehn Werst durch Schnee, beissenden Wind und vier-
undfuenfzig Grad Kaelte hindurchgeflucht, hindurchge-
betet, immer zu zweit an einen Baumstamm geschultert,
und waren mit dieser Zentnerlast die achtzehn Werst
wieder zurueckgetaumelt. Die Kriegsgefangenen nannten
es den Weg nach Golgatha. Es war an einem Spaetnachmit-
tag. Roesch lag auf den kahlen Brettern. Die Kameraden
erzaehlten, er habe von zu Haus ein Paket bekommen.
Erst begriff Roesch nicht, dann sprang er auf und ver-
liess aufgereggt die Baracke, um das Paket zu holen.
Als er vor der Kanzlei stand, hiess es, er moege mor-
gen wiederkommen. Da ging er zurueck, um in Ungeduld
dem naechsten Tage entgegenzuwarten.

Es kam die Nacht. Gustav Roesch lag mit offenen Au-
gen auf seinem Platz und starrte in die Finsternis. Er
sah sich in der Kanzlei stehen und sein Paket in Em-
pfang nehmen. Dann sah er sich beim Oeffnen des Pakets.
Um ihn herum, Kopf an Kopf, standen die Kameraden, und
es herrschte lautlose Stille.

Er packte aus. Ein Stueck Seife, eine Wurst, eine Buechse kondensierte Milch, Keks, Stueckzucker und Kaffee. Obenauf lagen ein paar lange warme Struempfe. Roesch spann weiter; ich werde jede Zigarette in zwei gleiche Teile schneiden und sie an die Kameraden verteilen und nicht danach fragen, ob mir einer lieber ist als der andere. Nehmt, Kameraden, werde ich sagen, die hat mir die Mutter geschickt. Gewiss werden sie nicht wagen, zuzugreifen. Nur der bleiche Hamburger wird sich herandraengeln und lispeln: Gib, Kamerad, deine Mutter ist auch unsere Mutter. Zaghaft werden noch die andern herbeikommen und zugreifen.

Es kam der Morgen. Gustav Roesch stand auf und wusch sich mit Schnee. Dann wartete er auf den Kanzleibeamten. Trotz des schneidenden Windes stellten sich einige Kameraden mit ihm vor die Barackentuer, um ihm einen Wink zu geben, wenn drueben die Fensterlaeden aufgingen. Gegen acht Uhr fuhr ihm der lange Ohnhaus ueber den zer-rissenen Rockaermel und sagte: "So, nun geh, Kamerad, nun ist sie auf."

Nach einiger Zeit erschien der Kanzleibeamte. Er hielt ein graues Etwas in den Haenden, schob es Roesch hin und befahl ihm, den Empfang des Pakets zu unterschreiben. Roesch stand mit wankenden Knieen, starrte auf das Paket, und ruehrte sich nicht. Er moechte unterschreiben, schrie der Kanzleibeamte. Der Wachtposten versetzte dem Gefangenen einen Stoss.

Roesch oeffnete mit zitternden Haenden den Karton. Ein schmutziges Hemd, eine zerlumpfte russische Soldatenhose...das war der Inhalt. Die Russen grinsten.

Soll ich euch an die Gurgel fahren? dachte der Ge- quaelte. Hastig riss er die Lumpen aus dem Karton und warf sie zur Erde. Auf dem Boden des Kartons lag ein ge- oeffneter Brief. Roesch las: "Lieber Junge! Sie sagen, man darf nur einige Worte schreiben. Bleib gesund! Gott ist ueberall. Das Geld verwahre, damit sie es dir nicht fortnehmen. Deine Mutter." Roesch blickt in den Brief- umschlag. Nichts! Die Russen lachten. Da sah sich der Verzagte irr um, stiess einen gurgelnden Schrei aus und vergrub den Kopf in den armseligen Karton.

Als er Minuten darauf die Kanzlei verliess, musste er die Augen schliessen, so blendete ihn der Schnee. Langsam ging er Schritt um Schritt. Taumelte. Kameraden eilten herzu und geleiteten ihn in die Baracke.

(Fortsetzung Seite 18)



Ingo

KNITWEAR OF DISTINCTION



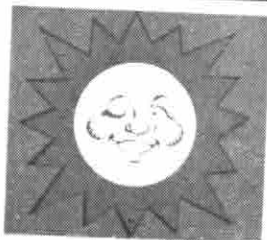
Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes Romika House Shoes
Ladies Purses**



NEW LOOK DRYCLEANING AND LAUNDRY

**15% Diskont bis 31.12.1986
fuer alle Klubmitglieder**

8 Locations to serve you:

Pioneer Park Plaza	893-4811	The Laundromat, Cambridge	623-9550
Stanley Park Plaza	893-9960	Joe's Smoke Shop, Prudential Bldg.	745-1611
Lexington Rd.	884-2340	Little Dutch Pantry, 221 Queen St.	745-8112
Country Hills Plaza	742-3070	King St. Tailor, 41 King St. W.	745-7248

"We Specialize In Quality Cleaning"

NEW LOOK

REPAIR CENTRE
at all locations

**CLOTHING - SHOES
- LEATHERS
- ALTERATIONS**

Laundry Facilities at THE LAUNDROMAT

130 Cedar St.
Cambridge

PIONEER PARK PLAZA

123 Pioneer Dr.
Kitchener

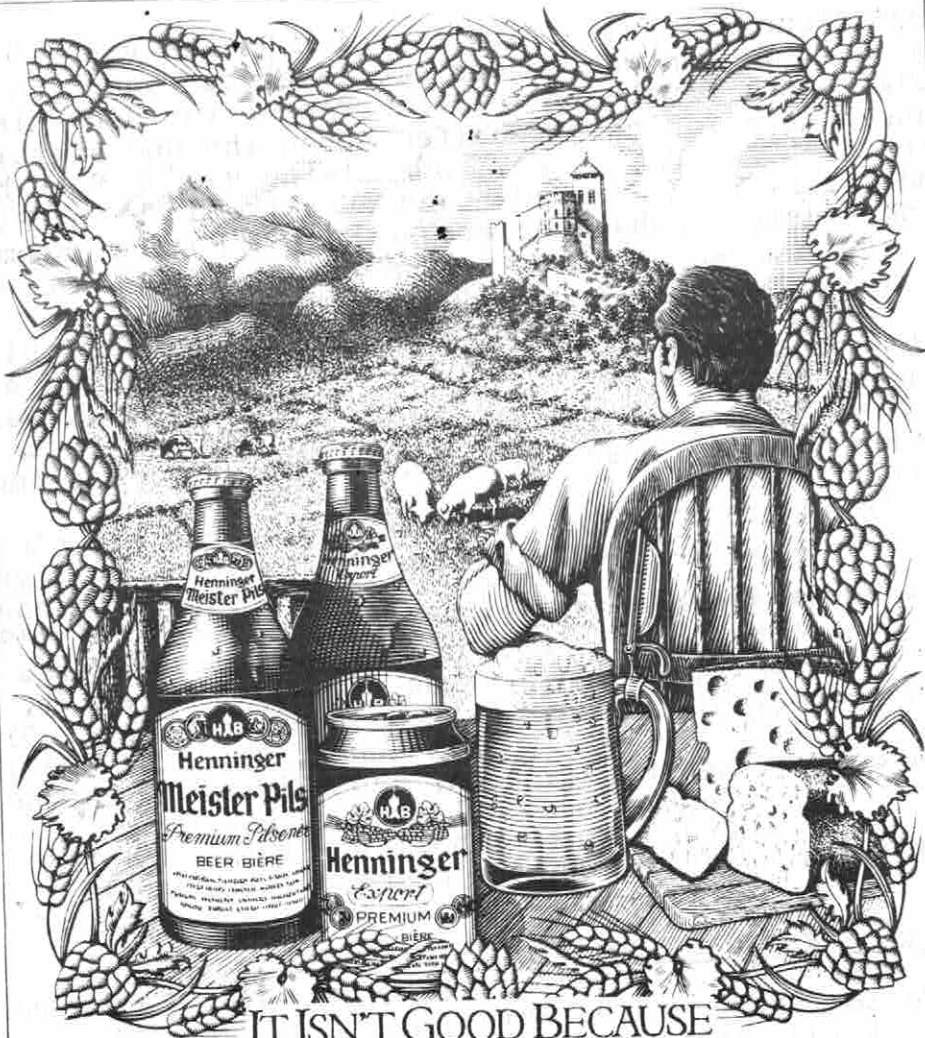


"Established 1966"

SPECIALTY METALS LIMITED

Custom Fabricators *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4



IT ISN'T GOOD BECAUSE
IT'S OLD.
IT'S OLD BECAUSE
IT'S GOOD.

It's over 300 years since the first tankards
of Henninger Beer were drawn from the barrel.
Today, Henninger is still one of the more
popular beers in Germany.
Try the authentic German taste of Premium
Henninger Export and Meister Pils.

BREWED IN ONTARIO.
NOW IN CANS OR BOTTLES AT
REGULAR PRICES.

Henninger
Since 1653

Zwei Stunden spaeter richtete sich Roesch von seinem Lager auf. Er sah wohl, dass die Kameraden sehr geheimnisvoll taten. Trueben Blicks starrte er vor sich hin. Ohnhausens setzte sich unbeholfen neben ihn und sagte: "Sieh dich doch mal um, Junge!" Der kleine Roesch fuhr herum und blickte den Kameraden ohne Verstaendnis an. Plotzlich fassten Ohnhausens grosse Haende Roeschs schmale Schultern, wendeten ihn seitwaerts und sagte: "Die Hauptsache hast du nicht gefunden, meine ich"

Roesch glaubte zu traeuern. Dort an der Wand hing das Bild seiner Mutter. Und in die Stille hinein sagte Ohnhausens: "Deine Mutter ist auch unsere Mutter... weil sie doch eine Deutsche ist, und weil sie den Weg zu uns gefunden hat...bis nach Sibirien.. Wir wollen sie immer anschauen duerfen."

Die Kameraden nickten ihm stumm zu. Und sie starrten auf das Bild, als waere Roeschs Mutter eine Heilige.

(Walter Michel)

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914
Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Kaethe Dienesch, Hans Dienesch, Kaethe Benki, Rosina Intscher, Max Gross, Grete Gross, Susi Scholler, Stefan Scholler

Familiennachrichten: Kaethe Dienesch, 72 Hudson Cr.
Kitchener, Ontario Tel.(519)743-8466

Mitteilungen der Schriftleitung

Unser heutiges Titelbild zeigt die neue "Miss Transylvania 1988", Andrea Ramona E m r i c h, geboren den 22. Mai 1970 in Kitchener. Ihre Eltern sind Andreas Emrich und Veronika geb. Rauh. Sie stammen von Minarken bzw. Kyrieleis/Moenchsdorf.

Andrea besucht das Bluevale Collegiate und moechte Franzoesisch-Lehrerin an einer Elementarschule werden. Ihre "Hobbies" sind: Radfahren, Tanzen, Dichten, Lesen, Zeichnen, Einkaufen und im Klub servieren.

Sie gehoerte zuerst unserer Kindergruppe an, dann der Gesellschaftstanzgruppe und jetzt als Sekretaerin der Jugendgruppe, von der sie als Miss 1988 gewaehlt wurde.

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 1. Mai

FM 108

• Unterhaltungssendungen •
in deutscher Sprache

SONNTAGS VON 6.00 BIS 20 UHR

mit
SIGGI LEIPOLD HARRY MARKNER ARMIN HAU

For your complete electrical requirements,
talk to Ralph Fritz

Residential, Commercial, Industrial
Electric Heating a Specialty
Fire Alarm Sales and Service



VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd.

1258 Victoria St. N., Kitchener 576-2220 - 35 Years of Experience

TERRYLAND

Exclusive Bathrobes & Towels
from West-Germany

Computer-Embroidery **King Centre, Top Level**
Kitchener, Ont.
N2G 4P9
Phone: (519) 576-6220

- Groesste Auswahl an Bademaenteln in Ontario
- Alle Arten von Handtuechern
- Deutsche Bettwaesche und Daunendecken

*Compliments
of . . .*

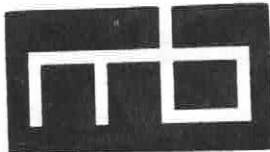


Household China & Gifts

300 King Street North, Waterloo

Phone 884-2792

Inhaber: Geo Kauntz



BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,
including formica and arborite components.



M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.

261 FREDERICK STREET, KITCHENER, ONTARIO N2H 2N2

"Ask our satisfied clientele"

*Real Estate Brokerage
Property Management*

Deutschsprechendes Personal

Kay Paulini Joe Schneider Nick Lang

744-6527

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

Urlaubs- oder Geschäftsreisen

Fachmännische kostenlose Beratung durch

Conestoga Travel Agency Ltd.

301 King Street East, Kitchener, Ontario N2G 2L2 (Direkt ueber "Fabricland")

TELEPHONE 576-1320
After hours 576-1956



Mat Wolf



MAZDA B2000



JETTA

• Sales • Service • All Make Leasing
(Domestic & Imports)



Tolton's

Stratford



570-580 Huron St., Hwy. 8, Stratford

271-7520

B-K Motors

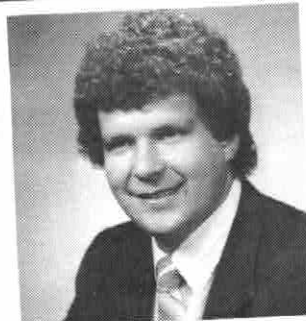
485 King St. N., Waterloo

(519) 885-5090

YOUR VOLVO - BMW DEALER

Wir sprechen deutsch

VOLVO



Michael Fritsch

CFCA fm 105.3 weekend Concert

host Bob Farrow

Sat. 12:45 - 3:00

featuring Europe's Leading Orchestras

TOWNE BOWL

(519) 744-9332
(519) 744-9371



(KITCHENER) LIMITED

JAMES F. HUEHN
Proprietor
RES: (519) 744-3961

11 OTTAWA STREET N.
KITCHENER, ONTARIO
N2H 3K1

*Wir danken allen Inserenten
freundlichst fuer ihre
Unterstuetzung und ersuchen
alle unsere Leser, diese
Firmen bei ihren Einkäufen
zu beruecksichtigen.*

DER KLUBVORSTAND

TIME TO TAKE STOCK

When was the last time you took stock...
of your insurance, your savings, your
general financial situation?

If you're like most people, it was too long
ago. And times change. Your needs change.

NOW is a good time to take stock — and I
can help. Using a special needs analysis, I

can assist you in reviewing
your family's financial
situation today — and
help you plan for tomorrow.

Take time to take stock.
Call me today for your free
financial needs review.

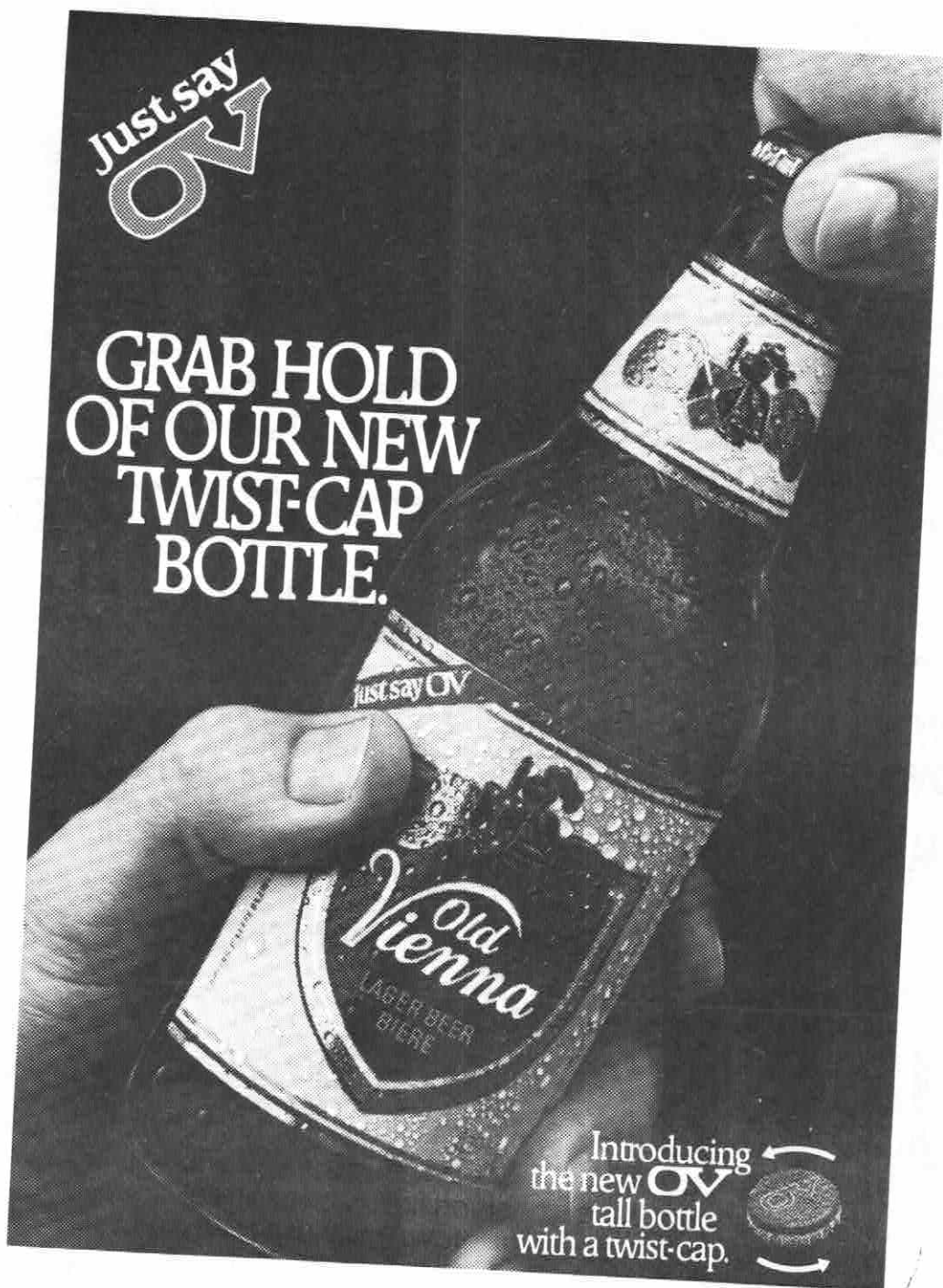
Hugo Klein
Tel.: Bus.: 746-5111
Res.: 743-4992



 **Lutheran Life
Insurance Society
of Canada**

Just say
OV

GRAB HOLD
OF OUR NEW
TWIST-CAP
BOTTLE.



Introducing
the new **OV**
tall bottle
with a twist-cap.





*Erzeuger feinsten europaeischer
Wurstwaren erhaeltlich in
fuehrenden Lebensmittel-
geschaeften, von Kueste zu
Kueste.*

Piller Sausages & Delicatessen Limited

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario 1-519-743-1412

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN



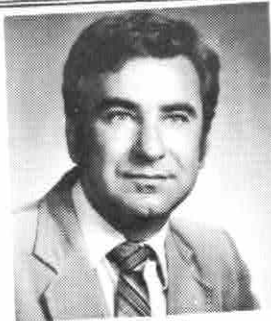
MECHANICAL LIMITED

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO
(519) 744-6511

ENERGY MANAGEMENT
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS
ENGINEERING • PROCESS PIPING • 24 HOUR SERVICE

PETER EICHINGER

General Manager



KLAUS VOGEL CTC.

K-W TRAVEL BUREAU, LIMITED

143 King St. East, Kitchener, Ontario N2G 2K8 across from Eatons

Telephone **576-0770**

- COMPUTERIZED RESERVATIONS & TICKETS
- AGENTS FOR SCHEDULED & CHARTER AIRLINES
- TOURS, CRUISES, HOTEL, CAR RENTALS & VIA RAIL



Simon Stuehler Construction Ltd.

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

89 Rosslin Rd., Cambridge, Ont. N1S 3K3

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530

**More ways to build
your financial future**



Mutual
Life of Canada

Head Office: 227 King Street South
Waterloo, Ontario N2J 4C5



1080 VICTORIA. N.

Kitchener Phone 744-1153

RENE J. GASCON
OWNER

BESUCHEN SIE UNS FÜR
ALL IHREN BEDARF AN
HAUSHALTARTIKELN
SOWIE FACHMÄNNISCHEN
KUNDENDIENST AN IHREM
WAGEN.

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

now with a computerized scope